

# Compartiendo la *Carga*



**Una guía para mejorar el bienestar de los animales  
de trabajo a través de la acción colectiva**

Lisa van Dijk, Joy Pritchard, S.K. Pradhan y Kimberly Wells



## Elogios recibidos por esta publicación...

“¿Cómo aplicar ERP a los animales?” fue la inquietud, algo extraña, de un participante del taller internacional de Praxis. Así comenzó un viaje de exploración sobre el uso de herramientas participativas para la causa del bienestar animal y Praxis ha tenido la suerte de estar asociada con este viaje. *Compartiendo la Carga* es encomiable por su innovación y su fuerte compromiso con la participación. Es una lectura obligatoria no sólo para todos aquellos que están relacionados con el bienestar animal, sino también con el desarrollo social en general.”

*Sr. Tom Thomas, Director Ejecutivo, Praxis, Instituto de Prácticas Participativas, India*

“Este tan esperado libro ayudará a los profesionales y a las agencias de bienestar animal a mejorar la eficiencia de sus operaciones, tanto con los animales de trabajo como con sus dueños o la gente que trabaja con ellos. Los autores han combinado el conocimiento avanzado del bienestar animal (Pritchard y Wells) con métodos participativos basados en la comunidad (van Dijk y Pradhan) para producir un libro muy accesible y práctico. Esta es una guía esencial para toda persona que aporte asistencia al desarrollo en lugares donde se trabaja con equinos y que además puede aplicarse en animales de trabajo de otras especies.”

*David Hadrill, veterinario consultor, miembro de la Junta Directiva, Vetwork UK*

“Esta es una obra pionera dentro de su tipo, que estoy seguro contribuirá directamente a mejorar la vida y el bienestar de millones de personas necesitadas en Asia, África y Latinoamérica que dependen primaria o parcialmente de los ingresos obtenidos con sus animales de trabajo. El extenso uso de herramientas participativas usando imágenes para una más fácil y mejor comprensión de las situaciones locales, hace que este manual sea más atractivo, más apropiado y más fácil de usar.”

*Dr. Kamal Kar, Presidente, Fundación CLTS, Calcuta, India*

“Este encantador libro transmite gran cantidad de conocimiento y compasión por los animales de trabajo, de una forma muy accesible. No predica, y desde el principio permite a los lectores tener la libertad para desarrollar su propia comprensión del bienestar animal y de la mutua dependencia entre los animales de trabajo y sus dueños. Se les otorga un equipo de herramientas prácticas para usar en trabajo de campo con las comunidades, independiente de su grado de alfabetización. Mucha gente y muchos animales van a sentirse mucho mejor como consecuencia de este libro.”

*John Webster, Profesor Emérito de Ganadería, Universidad de Bristol, RU*

“*Compartiendo la Carga* es una guía de campo exclusiva y completa para los facilitadores comunitarios que trabajan con el bienestar animal. El lenguaje utilizado es sencillo y fácil de leer, y las ilustraciones son atractivas. Es una lectura obligatoria para todos aquellos que trabajan con bienestar animal y participación comunitaria.”

*Somesh Kumar, Servicio Administrativo de la India*

“La importante experiencia en trabajo de campo de Brooke aporta un inmenso valor a esta guía y la convierte en una publicación única en su tipo. Es rica en casos claros y motivadores, cuya lectura me pareció fascinante. Los comentarios de la vida real y los ejemplos prácticos son valiosos y me habría gustado leerlos hace años cuando realizaba trabajo de campo tratando de persuadir a los agricultores a invertir sus esfuerzos en preocuparse por el bienestar de sus animales.”

*Dra. Andrea Gavinelli, Jefe de Bienestar Animal,  
Dirección General de Sanidad y Consumo, Comisión Europea*

# **Compartiendo la Carga**

***Una guía para mejorar el bienestar de los animales de trabajo a través de la acción colectiva***

Lisa van Dijk, Joy Pritchard, S.K. Pradhan y Kimberly Wells

© The Brooke, 2011

Todos los derechos son reservados. Ninguna parte de esta publicación puede reimprimirse o reproducirse ni utilizarse de forma alguna, ni por ningún medio electrónico, mecánico o cualquier otro medio conocido en la actualidad o que se invente en el futuro, incluyendo fotocopia y grabación, ni en ningún sistema de almacenaje y recuperación de datos, sin la autorización escrita de la editorial.

Los autores han hecho valer sus derechos bajo la Ley de Derechos de Autor de Diseños y Patentes de 1988 para ser identificados como los autores de esta obra.

Imagen de Cubierta: © Martha Hardy@GCI

Diseño de Cubierta: .....

Ilustraciones: © Martha Hardy@GCI (Partes 1 y 2) y Amitabh Pandey (Parte 3)

Trabajo tipográfico: .....

Impreso por Replika: .....

# Índice

Figuras	vii
Tablas	ix
Estudios de casos	x
Recuadros	xi
Prefacio	xiii
Agradecimientos	xv
Símbolos empleados en el texto	xvi
Abreviaturas	xvi
<b>Introducción</b>	<b>1</b>
Los animales de trabajo y su bienestar	1
Interdependencia entre los animales de trabajo y sus dueños: beneficios y dilemas del bienestar	2
Acción colectiva para la mejora del bienestar animal	3
<b>Parte I Los animales de trabajo y su bienestar</b>	
<b>Capítulo 1 Los animales de trabajo y las comunidades a las que pertenecen</b>	<b>11</b>
¿Qué son los animales de trabajo y qué hacen?	11
¿Cómo depende la gente de los animales de trabajo?	13
¿Cómo dependen los animales de trabajo de la gente?	15
¿Cómo se ve influenciada la vida de la gente por la forma en que cuida de sus animales de trabajo?	17
<b>Capítulo 2 Bienestar animal</b>	<b>21</b>
¿Qué es el bienestar animal?	21
Practique observar a los animales de trabajo	22
¿Qué necesitan los animales de trabajo?	23
¿Cómo sienten los animales?	28
¿Cómo puede saber si los animales se sienten bien y tienen lo que necesitan?	34
¿Cuáles son los signos de buen o mal estado de bienestar?	37
¿Cómo cambia el bienestar con el transcurso del tiempo y en diferentes situaciones?	42
¿Quién conoce e influye a diario sobre el bienestar de los animales de trabajo?	45
<b>Parte II Implementando intervenciones de bienestar animal en las comunidades</b>	
<b>Capítulo 3 Intervenciones para un cambio perdurable</b>	<b>51</b>
¿Qué contribuye al éxito de una intervención?	51
Decidir dónde trabajar y con quién trabajar: concentrarse en los animales de trabajo más necesitados	59
Decidir cómo trabajar: el enfoque intervencionista	63

<b>Capítulo 4 Facilitando la acción colectiva</b>	65
Fase 1. Compenetrarse de la situación	70
Fase 2. Visión compartida y perspectiva colectiva	82
Fase 3. Evaluación participativa de las necesidades de bienestar del animal	86
Fase 4. Planificación de la acción comunitaria	98
Fase 5. Acción y reflexión	107
Fase 6. Autoevaluación y retiro gradual del apoyo regular	113
<b>Capítulo 5 Movilizándonos para promover el bienestar animal</b>	125
Facilitando el establecimiento de federaciones o grupos solidarios de nivel intermedio para el bienestar de los animales de trabajo	127
Métodos para extender el alcance: programas de alcance comunitario	130
<b>Parte III Herramientas de acción participativa para el bienestar animal</b>	
1. Mapeo	145
2. Mapa de movilidad	150
3. Diagrama de Venn	153
4. Programa de actividades diarias	156
5. Análisis de actividades según el género	160
6. Análisis estacional de la vida de los animales de trabajo	163
7. Línea cronológica	166
8. Clasificación y puntaje por pares	168
9. Clasificación y puntaje de matriz	172
10. Perfil de acceso y control según el género	176
11. Análisis de tendencias de cambio	178
12. Análisis de dependencia	181
13. Análisis de crédito	184
14. Análisis de inter préstamo grupal	186
15. Análisis de costo/beneficio	189
16. Juego de mesa sobre el bienestar animal	194
17. 'Si yo fuera un caballo'	197
18. Cómo aumentar el valor de mi animal	202
19. Análisis de los sentimientos de los animales	206
20. Mapeo del cuerpo del animal	209
21. Análisis de los vacíos en las prácticas de bienestar animal	212
22. Caminata de corte transversal del bienestar animal	216
23. Clasificación en tres pilas	220
24. Historia del bienestar animal con una brecha (vacío)	222
25. El caballo con problemas	224
26. Análisis de causa y efecto del bienestar animal	226
27. Análisis de las prácticas de alimentación de los animales	228
28. Planificación de la salud de los animales en las aldeas	232
Referencias y lectura adicional	237

# Figuras

3.1	Factores determinantes del bienestar de los animales de trabajo	52
3.2	Fundamentos de una intervención exitosa y perdurable en pro del bienestar animal	53
3.3	Tipos de proveedores de servicio y cómo cada uno de ellos puede ayudar a satisfacer las necesidades de los animales de trabajo	56
3.4	Identificación de grupos de animales con mayor riesgo de sufrir problemas de bienestar	62
4.1	Diferentes grupos sociales y grupos de interés dentro de la comunidad	74
4.2	Equilibrio entre las necesidades de los animales y de los humanos	85
4.3	Fase 3: Evaluación participativa de las necesidades de bienestar animal	87
4.4	Los animales necesitan buenos recursos, buen trato y buen manejo para su bienestar	90
4.5	La herramienta "Si yo fuera un caballo" (T17)	91
4.6	Ejemplos de signos físicos y de conducta que podrían verse cuando se satisfacen o no se satisfacen las necesidades de un animal	92
4.7	Lista de indicadores de bienestar basados en los animales, prácticas de manejo, e indicadores de bienestar basados en los recursos	93
4.8	Cuadro de registro de la Caminata de corte transversal del bienestar animal (T22)	96
4.9	Dos formatos posibles para un plan de acción comunitario	104
4.10	Ejemplo de un plan de acción comunitario	105
4.11	El ciclo de acción y reflexión	108
4.12	Cuadro de registro con los resultados de repetidas Caminatas de corte transversal del bienestar animal	111
4.13a	Análisis de los problemas de bienestar animal que afectan a cada dueño de animales	117
4.13b	Análisis de los problemas de bienestar animal que afectan a todo el grupo o aldea	117
4.14a	Análisis de los problemas de bienestar animal que afectan a cada dueño en el horno de ladrillos de Amar	119
4.14b	Análisis de los problemas de bienestar animal que afectan a todos en el horno de ladrillos de Amar	119
5.1	Ejemplo de un cartel informativo para el personal de extensión	138
T1a	Mapa de servicios y recursos para animales	146
T1b	Mapa de bienestar animal	148
T1c	Mapa de enfermedades de los animales para el caso de la gripe equina (influenza)	149
T2	Mapa de movilidad que muestra los servicios y recursos relacionados con animales	152
T3	Diagrama de Venn de los proveedores de servicios y recursos relacionados con animales	155
T4a	Programa de actividades diarias de una comunidad con animales	158
T4b	Programa de actividades diarias del animal de trabajo	159
T5	Análisis de actividades según el género para el trabajo con animales	162
T6a	Análisis estacional de la vida de los animales de trabajo y de sus dueños	164
T6b	Calendario estacional de enfermedades	165
T7	Línea cronológica, incluyendo los eventos claves relacionados con animales	167
T8a	Clasificación por pares de las enfermedades de los animales	170
T8b	Clasificación por pares de los proveedores de servicios	171
T9a	Puntaje de matriz de la calidad del servicio provisto por los herradores	174



T9b	Puntaje de matriz de cinco fuentes de crédito diferentes, en base a once criterios identificados por un grupo de dueños de animales	175
T10	Perfil de acceso y control según el género de quien entrega los servicios y recursos para el bienestar animal	177
T11a	Análisis de las tendencias del cambio en los cambios que afectaron a los alfareros y a sus animales de trabajo durante cuatro generaciones en India	179
T11b	Análisis del "antes y después" realizado por un grupo de dueños y cuidadores de animales	180
T12	Análisis de dependencia realizado por un grupo comunitario	183
T13	Análisis de ingresos, gastos y crédito realizado por los dueños de caballos	185
T14	Análisis de inter préstamo grupal	187
T15a	Análisis de costo/beneficio realizado por los proveedores de servicios relacionados con animales	191
T15b	Plan de acción de una aldea para mejorar los servicios relacionados con los animales	192
T16a	Juego de mesa tradicional	194
T16b	Juego de mesa adaptado para la sensibilización sobre el bienestar animal	196
T17	Diagrama "Si yo fuera un caballo"	201
T18a	Pasos para utilizar la herramienta "Cómo aumentar el valor de mi animal"	203
T18b	Análisis del estado de bienestar del animal en relación con el valor actual de dicho animal	204
T18c	Aumento del valor de los animales de trabajo debido a las mejoras en su bienestar	205
T19	Análisis de los sentimientos de los animales realizado por los dueños de mulas	208
T20a	Mapa simple de las partes del cuerpo de un caballo de trabajo	210
T20b	Mapa de heridas en el cuerpo de un caballo de trabajo indicando las heridas y sus causas	211
T20c	Mapa de indicadores corporales basados en el animal para un caballo de trabajo	211
T21a	Análisis de vacíos (brechas) en las prácticas de bienestar animal realizado por los dueños de burros	214
T21b	Matriz de análisis de vacíos (brechas) en las prácticas de bienestar animal	215
T22a	Hoja de registro de una Caminata de corte transversal del bienestar animal utilizando las luces de tránsito	218
T22b	Hoja de registro de una Caminata de corte transvesal del bienestar animal utilizando un puntaje numérico	219
T25	Diagrama del caballo con problemas	225
T26	Diagrama de causa y efecto sobre el bienestar animal delas heridas en el lomo de un animal	227
T27a	Pasos en el proceso de análisis de las prácticas de alimentación de los animales	230
T27b	Dieta balanceada para los animales de trabajo formulada por un grupo de líderes de la aldea	231
T28a	Planificación de la salud animal en una aldea: matriz de las prácticas de tratamiento actuales	233
T28b	Plan de acción para salud animal en una aldea	235

# Tablas

4.1	Generalidades del proceso de facilitación de la acción colectiva para mejorar el bienestar de los animales de trabajo	66
4.2	Generalidades del proceso, Fase 1: Compenetrarse de la situación	71
4.3	Generalidades del proceso, Fase 2: Visión compartida y perspectiva colectiva	82
4.4	Generalidades del proceso, Fase 3: Evaluación participativa de las necesidades de bienestar animal	88
4.5	Generalidades del proceso, Fase 4: Planificación de la acción comunitaria	100
4.6	Generalidades del proceso, Fase 5: Acción y reflexión	109
4.7	Generalidades del proceso, Fase 6: Autoevaluación y retiro gradual del apoyo regular	114
5.1	Formación de una federación de grupos en pro del bienestar de los animales de trabajo	126
T1	Generalidades del uso de herramientas de acción participativa para el bienestar animal en los procesos de movilización comunitaria	142

# Estudios de casos

A. ¡Nuestros burros ahora viven más tiempo!	48
B. Participación de las principales partes interesadas en la mejora del bienestar animal	58
C. Definiendo los animales de trabajo más necesitados para un proyecto piloto en Etiopía	61
D. Acción colectiva para mejorar el bienestar de los animales de trabajo	67
E. Actividad inicial con una comunidad con animales	76
F. Grupos de crédito y ahorro Saharanpur: fortalecimiento de la gente pobre en zonas rurales con el fin de asegurar el bienestar de sus animales de trabajo	78
G. La asociación de dueños de caballos taxi (Ghari) de Butajira	80
H. Sorpresas en la aldea de Khanjarpur	106
I. Uso de evaluaciones participativas repetidas de las necesidades de bienestar y del análisis de causas de origen para resolver problemas difíciles de bienestar	118
J. Acuerdo de indicadores para que una agencia externa retire el apoyo regular a un grupo de bienestar animal	122
K. Una competencia entre aldeas	129
L. Mensajes radiales para mejorar el bienestar de los burros de trabajo	137
M. Análisis de costo/beneficio de la vacunación contra el tétano	193
N. Cómo aumentar el valor de mi animal de trabajo	204
O. Taller sobre prácticas de alimentación de los animales con líderes de la aldea	231
P. Planificación de la salud animal en la aldea	234

# Recuadros

## Recuadros de teorías

1. Algunos desafíos del fortalecimiento	6
2. Motivación para mejorar el bienestar animal	7
3. Las necesidades de bienestar de los animales de trabajo	24
4. Las especies de presa y los sentidos de los animales	32
5. Escuchando la "voz" del animal: conducta no deseada	37
6. Marcos de bienestar animal	41
7. Cambio gradual	51
8. ADFEAC de los proveedores de servicios	57
9. La técnica del "cambio más importante"	118
10. Indicadores para que una agencia externa retire su apoyo regular a un grupo de bienestar animal	123
11. Condiciones necesarias para que un grupo comunitario se convierta en un miembro exitoso de una agrupación o federación	128
12. Lista de verificación para desarrollar material de comunicación eficaz dirigido a mejorar el bienestar de los animales de trabajo	138

## Recuadros de procesos

1. Mapeo de sostenibilidad	54
2. Ejercicio de focalización para identificar las categorías de riesgo de problemas de bienestar	61
3. Características fundamentales de un grupo comunitario local: indicadores al cabo de un año	79
4. Las necesidades de los animales y las necesidades de los humanos	85
5. ¿Qué hacer cuando los problemas de bienestar no se pueden solucionar?	101
6. Un buen proceso de acción y reflexión	110
7. Amigos de los animales	121
8. Principios claves para el alcance comunitario	130
9. Consejos para el uso de herramientas ERP	144
10. Herramientas para la planificación de la salud animal en la aldea	233



# Prefacio

## ¿Por qué escribimos este manual?

Mucha gente tiene conocimientos sobre facilitación comunitaria y acción colectiva, mientras que otros tienen conocimientos sobre animales de trabajo y su bienestar. Por primera vez hemos reunidos estas dos áreas de conocimientos en un manual de campo para los facilitadores comunitarios. El manual describe los pasos prácticos y las herramientas necesarias para incentivar una acción colectiva a largo plazo, para lograr mejoras sostenibles del bienestar de los animales de trabajo.

Las herramientas presentadas en este manual fueron desarrolladas y probadas con los dueños de caballos, mulas y burros de trabajo, usándose a diario en comunidades que tienen animales. Consideramos que estas herramientas también son de utilidad para mejorar el bienestar de animales de tiro y transporte de otras especies (tales como bueyes, búfalos, camellos y yaks) ya que las condiciones de trabajo y estilo de vida de sus dueños son similares a las de los caballos y burros de trabajo. Pensamos también que pueden ser adaptadas para mejorar el bienestar del ganado o animales de granja y esperamos que algunos lectores se motiven a desarrollar estas herramientas para este fin.

## ¿Quién puede usar este manual?

Este manual fue escrito para los facilitadores comunitarios, toda otra persona que tenga contacto directo con animales de trabajo (tiro y transporte) y sus dueños, incluyendo veterinarios, personas que trabajan en salud animal en comunidades, personal de extensión gubernamental, y personas que trabajan en desarrollo.

Este manual asume que usted, el facilitador comunitario, ya cuenta con las siguientes capacidades, conocimientos y actitudes:

- Habilidades básicas en movilización comunitaria, incluyendo capacidad de establecer buenas relaciones, organizar gente, capacidad para escuchar, comprensión acerca de cómo funcionan los grupos comunitarios, y entendimiento del idioma y las condiciones locales.
- Capacidades en Evaluación Rural Participativa (ERP) o alguna formación similar en el uso de herramientas para incentivar la acción comunitaria en pro de cualquier tipo de beneficio.
- Deseo de fortalecer a la comunidad y que ésta haga suyo el proyecto.
- Compasión por los animales y actitud tranquila hacia ellos.
- Contar con conocimientos básicos sobre cuidado animal y ganadería es útil, pero no esencial.

## Cómo usar este manual

Este manual consta de tres partes:

- Animales de trabajo y su bienestar
- Intervenciones para un cambio perdurable
- Equipo de Herramientas para los facilitadores

Este manual puede usarse de diferentes formas.

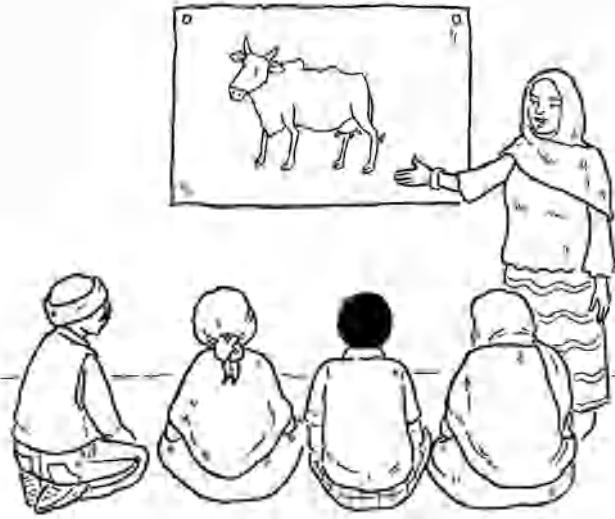
Si usted es un facilitador comunitario que trabaja con animales por primera vez, le recomendamos leer el libro en su totalidad. Así podrá utilizar los pasos y herramientas para diseñar y facilitar su programa, volviendo a consultarlos con regularidad e incorporándoles sus propias ideas a medida que gana experiencia.



Si usted es un facilitador comunitario con experiencia agrícola o en salud animal, le sugerimos que lea la Parte 1 para familiarizarse con cómo considerar el bienestar animal en conjunto con la productividad y las necesidades de la gente. Esta parte también describe importantes diferencias entre los animales de trabajo y el ganado. Luego eche un vistazo al Equipo de Herramientas (Parte 3) e incorpore a sus actividades existentes algunas herramientas especializadas para el bienestar animal.

Si usted es veterinario, trabaja en salud animal o es un trabajador de extensión y desea prevenir enfermedades o mala calidad de la salud a través de una mejora

sostenible de las prácticas de trabajo en la cría y manejo de animales, le sugerimos hojear este manual para familiarizarse con los títulos y secciones que le parezcan más pertinentes a su trabajo, y luego leer esos capítulos en profundidad. Si usted aún no posee las capacidades de facilitación comunitaria arriba descritas, tal vez deba buscar capacitación o asesoramiento adicionales antes de comenzar a desarrollar un programa comunitario.



## Expectativas al usar este manual

*Compartiendo la Carga* fue escrito por un grupo de facilitadores comunitarios, veterinarios y científicos del bienestar animal que han trabajado en esta área por muchos años, cometiendo errores y aprendiendo de ellos, siempre generando nuevas ideas. Fue desarrollado junto con muchos grupos de personas que usan animales de trabajo como parte importante de su sistema de sustento. Las comunidades que pusieron a prueba y adaptaron estas herramientas formaron parte vital del proceso, y nos enseñaron mucho sobre lo que les es útil y lo que no.

El uso de este manual no garantiza el éxito en el incentivo de una acción colectiva dirigida hacia mejoras en el bienestar animal que perduren en el tiempo. Esto requiere tiempo, capacidades, experiencia y perseverancia en el trabajo participativo con comunidades, así como la incorporación de los nuevos conocimientos encontrados en este manual y la adaptación a los sentimientos, necesidades y deseos de cada comunidad y sus animales. También precisa de la creación de un "clima de cambio" entre la comunidad, el facilitador, y la organización facilitadora o que aporta los fondos. Información adicional puede hallarse en el capítulo 'Intervenciones para un cambio perdurable'.



Este libro no es adecuado para situaciones de catástrofes naturales o conflictos, donde no se dispone del tiempo ni de las condiciones necesarias para una eficiente participación de la comunidad. Consulte la lista de referencias al final del manual para obtener información adicional sobre cómo mejorar el bienestar animal en situaciones de emergencia.

Lo más importante es recordar que el éxito se basa en el compromiso hacia las mejoras en el bienestar de los animales de trabajo a largo plazo, ya que son importantes para los animales y también para las comunidades que dependen de ellos.

# Agradecimientos

Quisiéramos agradecer a todos los dueños, usuarios y cuidadores de caballos, mulas y burros de trabajo en cuyas experiencias se fundaron las bases para este libro. Nuestro agradecimiento a los facilitadores de Brooke y a los de nuestras organizaciones asociadas en todo el mundo, por las contribuciones derivadas de sus experiencias diarias compartidas y aprendidas en comunidades que tienen animales. Especialmente Ramesh Ranjan, Murad Ali y el equipo de desarrollo comunitario de Brooke India quienes se aseguraron que este manual refleje experiencias reales sobre la facilitación del bienestar animal en campo.





También agradecemos a Anindo Banerjee, Tania Dennison y Helen (Becky) Whay, de quien apreciamos mucho su participación en el "taller de redacción" inicial para este libro. Quisiéramos agradecer también al personal de Brooke UK y a los que subvencionaron su producción, y a Dorcas Pratt, Directora de Desarrollo Internacional, por sus comentarios en el borrador final.

Muchas gracias a Martha Hardy de Graham-Cameron Illustration y a Amitabh Pandey por sus hermosas ilustraciones, que dan vida a nuestro mensaje.

Por último, quisiéramos agradecer a los animales de trabajo en todo el mundo por su invaluable contribución al sustento diario de tanta gente y tantas comunidades. Esperamos que este libro signifique un paso más hacia la mejora de sus vidas.



## Símbolos utilizados en el texto

	<p><b>Recuadro de teoría</b></p> <p>En el recuadro de teoría hallará el fundamento teórico de algunos de los datos discutidos en el párrafo o capítulo. A menudo se incluye una referencia de lectura adicional para poder comprender mejor la teoría. La sección de lectura adicional y de referencia se encuentra al final del manual.</p>
	<p><b>Recuadro de proceso</b></p> <p>Un recuadro de proceso incluye una explicación adicional de un problema específico mencionado en el texto, o resume los puntos o pasos claves de un proceso descrito en el texto. Esto lo ayudará a usar el proceso con la comunidad.</p>
	<p><b>Recuadro de estudio de caso</b></p> <p>En el recuadro de estudio de caso encontrará un ejemplo de la vida real de los procesos descritos en el texto. Estos casos de estudio le proporcionan la visión de cómo los facilitadores usaron los procesos para hacer que los dueños de animales tomaran medidas para mejorar el bienestar de sus animales de trabajo.</p>
	<p><b>Recuadro de aviso</b></p> <p>Hay un sólo recuadro de aviso en el libro, en el Capítulo 4. Por favor, préstele atención.</p>

## Abreviaturas

ADFEAC	Accesibilidad-Disponibilidad-Factibilidad Económica-Aceptabilidad-Calidad
PAA	Planificación y acción apreciativos
TSSBC	Trabajadores en salud animal basados en la comunidad
AAP	Aprendizaje y acción participativos
ERP	Evaluación Rural Participativa
EPNB	Evaluación participativa de las necesidades de bienestar
GAAs	Grupos de autoayuda

# Introducción

La guía '*Compartiendo la Carga*' está dirigida a mejorar las vidas de cientos de millones de animales que trabajan, ya sea como animales de tiro, de arado o de carga, a través de la estimulación de una acción colectiva en las comunidades que tienen animales, con el fin de mejorar el bienestar de sus animales. Esto también podría mejorar la vida de las personas y la relación con sus animales de trabajo. Para este proceso es esencial contar con un facilitador en la comunidad (motivador, trabajador de extensión, promotor o dinamizador de cambio) que ayude a crear las condiciones apropiadas para que la comunidad actúe.



Las personas que trabajan en el sector de desarrollo internacional han concebido procesos, métodos y herramientas para facilitar el desarrollo de las comunidades, y acciones tendientes a lograr cambios en el campo de la salud, agua e higiene, agricultura y muchas otras áreas. Durante el desarrollo de nuestra propia labor para mejorar el bienestar de los animales de trabajo, hemos identificado una falta de disponibilidad de herramientas y métodos para la comprensión y la creación de cambios en el bienestar de los animales basados en experiencias en terreno.

Cambiar conductas humanas es particularmente desafiante, especialmente cuando el beneficiado es un tercero (el animal) y no la persona misma o su familia inmediata. Para poder lograr un cambio a más largo plazo para los animales y la comunidad, pueden producirse costos a corto plazo, tanto en términos de esfuerzo como de tiempo, dinero o productividad. Asimismo, es difícil saber cómo describirían los animales su propio bienestar, si pudieran decirnos, y qué elegirían hacer para mejorarlo. Para los facilitadores que trabajan con comunidades que tienen animales, puede ser difícil adaptar las herramientas y procesos existentes y conocidos, a una nueva situación con la que están mucho menos familiarizados. Es por esto que nació la idea de crear este manual.

## ***Los animales de trabajo y su bienestar***

Lograr un estado de bienestar satisfactorio en los animales de trabajo puede ser más complejo que para cualquier otro uso que se le de a los animales por parte de la gente. Tal como en el caso de animales de granja, ellos dependen por completo de sus dueños y cuidadores en cuanto a alimentación, abrigo y otros aspectos de un buen manejo. Sin embargo, a diferencia del ganado vacuno, ovino, porcino y de las aves de corral, a los animales de trabajo se les tiende a mantener y hacerlos trabajar solos o en grupos pequeños, con limitadas posibilidades de interacción social y de recibir el apoyo de otros animales de su misma especie.

Los animales de tiro y transporte son sometidos a una mayor variedad de ambientes que cualquier otro animal, variando desde el transporte de provisiones en las faldas del Himalaya,

donde no hay acceso a transporte motorizado, al arado/labrado, escarificado/rastrillado, sembrado y desmalezado de las granjas de África, al traslado de todo tipo de mercadería imaginable a través de las calles atestadas y contaminadas de las ciudades más grandes del mundo. Estos animales extraen y distribuyen agua, sacan arena de ríos y minerales de las minas, transportan ladrillos y metales para la construcción, trillan el maíz, llevan mercancías al mercado, transportan turistas y refugiados, llevan enfermos al hospital y a menudo son parte vital de bodas y ceremonias. Para desplazar su infinitamente variada carga, los animales de trabajo sufren muchos tipos de estrés físico y mental. Pueden estar expuestos a climas extremos de frío, calor, humedad y sequía; pueden llevar cargas pesadas y complicadas o caminar por terrenos difíciles; y además sufren las mismas privaciones en la vida que sus dueños.

## Interdependencia entre los animales de trabajo y sus dueños: beneficios y dilemas del bienestar

Existen fuertes lazos de interdependencia entre el animal de trabajo y la gente cuyo sustento depende del animal. Gente de todo el mundo cuenta historias sobre la importancia y el valor de sus animales. En estos casos, es de esperarse que el caballo, burro, buey o camello estén siempre bien cuidados y sean apreciados por quienes interactúan con él y por la sociedad como un todo. Lamentablemente, esta no es necesariamente la realidad.

Las comunidades con animales frecuentemente sufren limitaciones tales como pobreza, bajo nivel social y acceso restringido a recursos para sus familias o sus animales. En comparación con otros sectores de la sociedad, ellos tienen escasas oportunidades de mejorar su vida y naturalmente su prioridad será por ejemplo, su propia salud o la educación de sus hijos, por encima del bienestar de sus animales. Incluso entre las especies de animales, los animales de trabajo a menudo son los últimos que se benefician con alimento adicional u otros recursos disponibles, ya que su productividad (medida como rendimiento de trabajo o energía de tracción) no tiene reconocimiento cuando se le compara con productos de comercio directo tales como la carne o la leche.

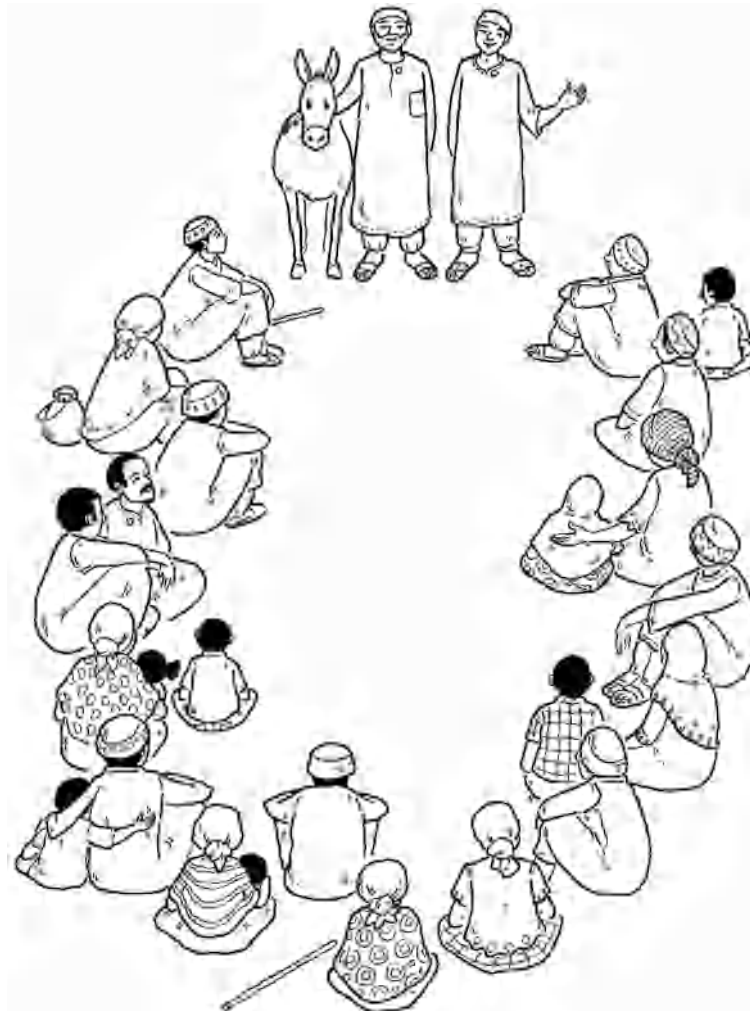


Para hacer frente a estos retos, este manual sugiere herramientas y métodos para aumentar el interés colectivo en los animales de trabajo entre sus dueños y las comunidades y para traducir este interés en acciones para mejorar el bienestar. Como resultado se espera que las personas elijan las mejores acciones para sí mismos y tomen sus propias decisiones acerca de dónde, cuándo y cómo actuar. Durante este proceso, usted, como facilitador, será testigo de acaloradas discusiones, e incluso se enfrentará a cierta resistencia a considerar las necesidades y sentimientos de los animales debido al gran número de problemas que enfrentan sus dueños. Los cambios acordados probablemente representen pequeños pasos hacia adelante, más que grandes saltos, pero en nuestro trabajo en todo el mundo hemos visto que todas las comunidades aceptan este desafío.

## Acción colectiva para la mejora del bienestar animal

### *¿Qué es la acción colectiva?*

La acción colectiva significa trabajar como grupo, más que como individuos, para lograr una meta común, que en este caso es mejorar el bienestar de los animales de trabajo.



### *¿Por qué la acción colectiva es esencial para lograr un cambio en el bienestar animal?*

La experiencia derivada del sector de desarrollo humano demuestra que se necesitan dos condiciones importantes para que las comunidades se responsabilicen de una acción y permitan que esta acción continúe una vez terminado el proceso de facilitación. Las dos condiciones son:

- Elevado nivel de motivación y entusiasmo para la acción (mejora del bienestar animal) dentro de la comunidad.
- Eficiente organización de la comunidad que permita apoyar y mantener el proceso, e impulsarlo hacia un futuro a largo plazo.
- Sin estas condiciones, hay pocas posibilidades de que una comunidad continúe las actividades de promoción del bienestar sin apoyo externo. Los proyectos con motivación externa a menudo fracasan una vez que el apoyo se reduce o termina.
- La base del éxito de la acción es la participación y por lo tanto es esencial crear condiciones para la participación desde el comienzo.

## **Beneficios de los métodos comunitarios participativos**

Son muchos los beneficios de los enfoques comunitarios participativos.

### *Conocimiento*

- La experiencia internacional en proyectos participativos demuestra que el conocimiento y la sabiduría locales son de crucial importancia para el éxito de los procesos de desarrollo.
- Los enfoques de aprendizaje participativo alientan, apoyan y refuerzan la capacidad de una comunidad para identificar las necesidades de sus propios animales, fijar sus propios objetivos para mejorar el bienestar y planificar, implementar, monitorear y evaluar sus propias iniciativas.
- Los enfoques de aprendizaje participativo proveen a las comunidades locales de invaluable experiencia y capacidad para la cría y manejo de los animales, las cuales se comparten entre todos.
- La sabiduría tradicional, que puede resultar nociva, se cuestiona, mientras que la que beneficie a los animales se preserva o revive.
- Se alienta a la gente a buscar ejemplos dentro de sus comunidades, de métodos que hayan solucionado con éxito problemas similares de forma diversa.



### *Autosuficiencia*

- La participación ayuda a lograr autosuficiencia al eliminar la dependencia que se ha incorporado en muchos sistemas sociales, reforzada por servicios gratuitos o aportes externos altamente subvencionados por parte de agencias de apoyo o instituciones benéficas.
- La participación comunitaria promueve el conocimiento sobre problemas de bienestar animal y la confianza para cambiarlos.
- La participación puede crear y afianzar una fuerza que una a la comunidad y fomente la aceptación de responsabilidades conjuntas por sus animales.
- Grupos de personas marginados o carentes desarrollan sus propias capacidades para analizar los problemas de sus animales y buscar soluciones colectivas.



### *Eficacia y sostenibilidad*

- La participación comunitaria facilita que los recursos se usen en forma eficiente y los procesos sean eficaces.
- La participación permite expandir el alcance del programa e incorporar una gama de ideas más amplia que las imaginadas en un principio.
- La sostenibilidad se desarrolla cuando la comunidad se hace cargo de las actividades existentes de agencias externas. También desarrolla sistemas de gestión local para mantener estas actividades una vez retirados los aportes externos.
- Un enfoque participativo promueve la colaboración dentro y fuera de la comunidad, a través de actividades con redes de contactos o grupos pequeños que tienen animales, para formar por ejemplo, federaciones. Esto aumenta las probabilidades de lograr el cambio y mantenerlo.



### ***¿Cómo se inicia y mantiene la acción colectiva?***

El bienestar animal es una cuestión con la que los dueños, criadores y cuidadores de animales de trabajo están poco familiarizados, y al principio puede resultar difícil motivarlos a concentrarse en este tema. Es probable que lleven a cabo muchas buenas prácticas de bienestar en sus actividades diarias con los animales, pero que no las reconozcan como "bienestar", una palabra que no tiene traducción directa en la mayoría de los idiomas. En su calidad de facilitador, su primera prioridad será identificar las inquietudes claves que la comunidad desea tratar sobre el bienestar de los animales de trabajo, y reunir las en una actividad o meta común (actividad inicial). Las personas se motivan para actuar sólo cuando identifican personalmente estos problemas, para después discutirlos y formular claramente las necesidades tanto para los animales como para las personas, en conjunto con una visión común de la situación que se espera mejorar.

Tras una discusión inicial sobre los tópicos de interés común, el proceso participativo de aprendizaje y acción (PAA) continúa con una serie de fases o pasos. No hay una fórmula fija, sino más bien pautas que pueden adaptarse a la situación local y a su relación con la comunidad y la forma en que ha respondido al desafío. No se desaliente por la secuencia de pasos descritos en este manual; no significan necesariamente mucha y elaborada planificación e implementación. Lo importante es que los deseos de la comunidad vengan primero, y su propio plan para mejorar el bienestar animal después, el cual será reforzado en las etapas posteriores del proceso.

Los dueños de animales de trabajo se ganan la vida de diversos modos. A menudo los diferentes miembros de la familia o la comunidad participan en el manejo de los animales mientras trabajan o están en la casa. Si las experiencias o los intereses de los dueños, criadores y cuidadores son muy diversos, puede que no formen un grupo muy unido. En este caso, formar grupos pequeños de gente similar (tales como las esposas de los dueños de animales, o los niños que alquilan carros con burros) puede ser más eficaz que grupos grandes y mixtos. Estos grupos pequeños pueden luego decidir cómo asociarse y entablar redes de contacto con otros a fin de formar una organización más grande cuando deseen tratar problemas de interés común más amplios.

Los grupos comunitarios desarrollarán sus propias reglas, regulaciones y sistemas administrativos. Esto puede conducir, dentro del ambiente local, a una acción colectiva eficiente y permitirá al grupo mantener las intervenciones de bienestar animal durante largos períodos de tiempo. Un grupo bien organizado seguirá funcionando aún después del retiro de la agencia de apoyo, y constituirá una base institucional sólida y estable para satisfacer las necesidades de la comunidad y sus animales.

### ***Fortalecimiento de las comunidades con animales***

En el contexto de este manual, el fortalecimiento de las personas significa permitir a la comunidad (familias que tienen animales y otras personas locales interesadas) comprender la realidad de su situación actual, reflexionar sobre los factores que conducen al pobre estado de bienestar de sus animales de trabajo, y tomar medidas para mejorar esta situación. La comunidad decide dónde se encuentra ahora, hacia dónde quiere ir, y establece un plan para alcanzar estas metas, sobre la base de la autosuficiencia y el poder compartido. Lo más importante es que acaba con la mentalidad de dependencia de otros, y así la comunidad adquiere la capacidad de decidir su propio camino.





Los grupos locales fortalecidos analizarán sus problemas y pensarán en posibles soluciones según su propio grado de conocimiento y comprensión; examinarán alternativas sugeridas por usted o por su agencia de apoyo, considerarán las opciones y luego decidirán lo más apropiado para ellos.

Su función como facilitador es dar a conocer las herramientas y metodologías participativas para ayudar a la comunidad a identificar los problemas, priorizarlos, y luego discutirlos y actuar en relación con los factores responsables de estos problemas. Las capacidades especiales necesarias para un facilitador o promotor de grupo incluyen una clara comprensión del enfoque participativo, la habilidad para organizar personas, y la voluntad de escuchar y cooperar en estrecha relación con otros de forma mutua.



### Recuadro de teoría 1. Algunos desafíos del fortalecimiento

- Las comunidades con animales tienen muchos problemas propios. Para ellos, la "misión", "programa" o "meta" de una agencia de apoyo no es necesariamente lo más importante, ni lo más relevante.
- La participación no es una actividad que se realiza una sola vez, ni sólo un aporte a un proyecto. Es un proceso que evoluciona con el tiempo y cuya dirección y resultados no siempre son predecibles o manejables.
- Los enfoques participativos de aprendizaje permiten a la comunidad expresar su entendimiento o inquietudes sobre los problemas que consideran importantes. El principio es trasladar el análisis de un problema hacia la búsqueda de posibles soluciones. Esto puede sonar sencillo, pero puede ser un desafío importante para el personal de campo de una agencia de apoyo, quien tiene que hallar la concordancia entre la misión y las metas de la agencia y las a menudo muy diferentes inquietudes de la comunidad.
- En su calidad de facilitador, usted deberá aportar su propio conocimiento o el de una agencia externa, sólo después de que la comunidad y los grupos locales hayan considerado diversas opciones para tratar los problemas que consideran importantes, y hayan solicitado información adicional.
- Sólo vale la pena considerar la acción cuando los beneficios de la solución superen sustancialmente los costos implicados. Esto se aplica a cualquier tipo de esfuerzo para lograr la autosuficiencia, incluyendo mejoras sostenibles del bienestar de los animales de trabajo. En consecuencia, es importante tratar de asegurar que la relación de costo/beneficio sea positiva.



## Recuadro de teoría 2. Motivación para mejorar el bienestar animal

Los científicos y profesionales de bienestar animal constantemente buscan nuevas formas para motivar a los dueños y cuidadores de animales a mejorar su bienestar. Diferentes métodos de motivación son apropiados para las diversas circunstancias en las que los animales se mantienen y usan. Aquí se ilustran algunas de las diferencias entre la motivación generada externamente, tal como ocurre en muchos programas de formación, acreditación y sistemas de procesamiento judicial relacionados con el bienestar animal, y la motivación generada internamente dentro de grupos de dueños de animales que trabajan juntos para mejorar el bienestar.

<b>Motivación generada externamente para mejorar el bienestar animal</b>	<b>Motivación equivalente generada internamente por enfoques comunitarios participativos</b>
<p><i>Educación</i></p> <p>El conocimiento sobre el bienestar animal se imparte a los dueños desde afuera a través de cursos de enseñanza, capacitación o lectura de material publicado.</p>	<p><i>Compartir el conocimiento</i></p> <p>Los dueños de animales se reúnen para compartir y desarrollar el conocimiento local existente a través de la discusión y el análisis conjunto de los problemas.</p>
<p><i>Estímulo</i></p> <p>Los capacitadores y las agencias de apoyo aportan aliento y gratificaciones por las mejoras en el bienestar. Pueden crearse incentivos con aporte externo tales como subsidios agrícolas, criterios de referencia para el bienestar animal, atención veterinaria gratuita, o pago de un premio por productos animales producidos de un modo que promueva el bienestar de los animales.</p>	<p><i>Motivación de colegas</i></p> <p>Los miembros del grupo se alientan entre sí a asistir a las reuniones regulares y participar en actividades que les ayudarán a mejorar el bienestar animal. Nace así un espíritu competitivo positivo dentro del grupo, donde cada dueño intenta lograr mejores condiciones para sus animales que los demás.</p>
<p><i>Cumplimiento/Obligatoriedad</i></p> <p>Programas que certifican y garantizan calidad excluyen a los agricultores cuyos animales tienen un pobre estado de bienestar. De este modo, por ejemplo, se pierden los ingresos derivados de contratos y los pagos de premios. En los casos extremos, se utilizan las leyes nacionales o locales para sancionar a los dueños de animales, quienes reciben una multa o son encarcelados como castigo.</p>	<p><i>Presión de colegas</i></p> <p>Los miembros de un grupo que tienen animales ejercen presión social entre ellos para cumplir con las reglas del grupo acordadas y para implementar planes de acción para mejorar el bienestar. Colectivamente se acuerdan y aplican multas y penas por violar las reglas o normas.</p>

Fuente: van Dijk, L. and Pritchard, J.C. (2010)

Para lectura adicional sobre Educación, Estímulo y Ejecución: Main, D.C.J., Kent, J.P., Wemelsfelder, F., Ofner, E., and Tuytens, F.A.M. (2003) 'Applications of methods of on-farm welfare assessment', *Animal Welfare* 12, 523-528



